

Pouqué fer toudis braire !  
Nos n'astons ni d'su terre  
Pon nos d'bauchi  
Eyé tout au contraire,  
Waitonnes de nos distraire  
Rions toudis.



Nos aimons à fer rire,  
Sans pou ça lévi dire  
Des méchancelés  
Nos n'vourons jamais scrire  
Des couyonades trop pires,  
Ni des « sâletés »

**ENNE MASTOQUE EL NUMÉRO**

**2<sup>e</sup> Année. Dimanche 5 Décembre 1897. N° 38**

**ABONNEMENTS : 3 FRANCS PAR AN**

Nos n'cèvrans avè plaisi les histwères et les couyonades  
qu'on vouz bi nos invoii.

Les lettres dévont iess invoïées à l'imprimeur de  
l'gazette, rue des Canonniers, n° 10

Pou les annonces on n'a qu'a v'ni nos trouver, nos  
nos arindg'rons l'mêieux possipe.

## AVIS

Comme elle Rédaction du  
**LOSSE** a bagui pou l'promi  
Décempe, toutes les correspon-  
dances dévont iesses invoïées  
**RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES**

## BRIC-BROC

Lundi passé à 12 h. 55 l'kiosse du mart-  
chî a rindu s'n'âme a dgiraux. El pus bia  
c'est lè spitche qu'il a fait quand il a ieu  
rincrachî ses bottes, à les ouvrîs qui rattin-  
dinent l'heure d'atêler :

— Despûs l'mwès d'mai. disst-i, djè sùs  
douce tout mierseux et on waite austain  
après mi qu'après in ramon dins l'coin  
d'enne cinse. Il est vrai d'dire què les so-  
ciétés d'musique ont cachî d'm'erconsoler  
n'miette in donnant des concerts, mais par  
malheur is stinnent co pus râles què les  
bleus tchis, enfin ni assez pou m'lèi douci  
in plan les twès quarts dè l'année. Dj'avoûs  
djà fait comprinte què dj'd'avoûs m'soù dè  
n'vie parèie in flanquant l'peune dè m'cas-  
quette dins les carreaux dè m'vigiin Har-  
got. Bahwitte ! c'est comme si vos avîz mîs  
in implâte d'su n'djambe dè bos et ça a  
fait austain d'effèt què ciq roues a in tchar.  
On a fait l'chennance dè ri et on m'a r'mîs  
bi polimint m'peune à m'casquette. Ça a  
sté l'même quand dj'ai desquiré m'drapeau  
et què djè n'd'ai pus lèi què n'mitant.  
Dj'avoûs pourtant bi l'idée dè n'ni fer  
comme elle tchat qui straune éyé d'prinde  
patiënne quand, in ravisant m'n'armonaque  
dj'ai vu què l'Toussaint approchoût éyé  
qui n'valoût pus les peines dè fer dè m'nez  
c'n'année-ci in pinsant qu'on d'alloût bi  
rade em desmonter. Mais les pinchons  
c'est n'est ni les masintches éyé v'là l'Tous-  
saint éyé l'Sainte Cath'rine outte et on  
n'sontche ni pus à mi qu'au Grand Turc.  
Ainsi, despûs trinte ans què Twèhe Cas-  
telle m'a fourdgi, c'est l'promi coup què dj'-  
vwès les musiques d'aller à messe dè Ste-Ci-

cile. Mi, à l'place dè iesse em' fiesse et d'  
d'aller mette em' vinte su fourme comme  
ieusses, on m'lèie douci à tous les vints et  
pa tous les temps, étout c'esst'in miraque  
què d'n'ai ni co gangni in mauvais catar-  
rhe maugrè què djè n'sûs ni tout d'fier  
comme vos l'pinsîz bi tertous.

Dj'ai ieu trop d'patince éyé m'dernî  
quart d'heure esst arrivé. Quand dj'y pinse  
djè sins m'gaz qui monte dins m'tiesse : mi  
què toutes les pus fourtès sociétés du pais,  
même les Guides, on v'nu m'erconsoler,  
mi qu'lè rwè a salué quand on djuoût l'bra-  
bançonne el djoû qu'il a v'nu a Nivelles,  
mi qu'a suppourté su m'carcasse elle com-  
mission du carrousel, co in dallâtche qu'on  
m'a rafflé, mi qu'à astoqui l'auté l'djoû dè  
l'grande procession, djè n'serve pus què  
l'sam'di à aloiî les baudets des marchandes  
dè Gochelies qui v'nont m'escourci les  
orèies in brèiant et in m'lèiant les pîds dins  
in monchat d'fi.

Djè n'vûx pus souffri pus longtimp et in  
d'sant arvwè à tous mes vix aclots djè  
m'inva r'trouver m'vix et ancien couma-  
rade « l'Arbe dè la liberté. »

I n'avoût ni co fini qui piquoût n'tiesse  
in bas éyé v'noût s'estinde tout fi long su  
les caïaux ; el Kiosse astoût d'ju.

XXXX

V'là du temps qu'il a fait c'semaine-ci  
hein les pères ! on d'mandoût dè l'pieuffe,  
vos d'avez ieu à tallarigò qu'les tchis bu-  
vinnent destampés. I l'falloût, ç'astoût  
pac'què les dgins stinnent imbarassés pou  
fer leu buée in stant sans ieu d'pieuffe.  
Les marchands d'parapuiés qui s'plaindin-  
nent què l'commerce en' d'alloût pus,  
pourront s'rattraper in fameux coup : çu  
qu'il a ieu d'parapuiés r'tournés éyé d'tcha-  
pia s'involés ! Enfin pou vos l'monter,  
ligîz l'quatrième page dè no gazette.

MATCHE.

## — A L'Hôtel —

I d'a qui n'sont contints què quand i fsont tour-  
minter les autes.

C'est l'cas d' Betchsalé, i n'dè counnait ni in  
aute. Etout, i vwèiathe pou les tchaussettes dè bos

Ainsi l'auté djoû il arriffe à l'Hôtel Tourousti. A  
tape, à costé d'li il avoût n' vieie feumme co pus  
sourde qu'enne tchappe.

Betchsalé intame elle conversation avè ièlle :

— Fait bia n'do Madame aujourd'hu.

— Oï ça il a dja bi dix minutes.

Pinsant qu'elle avoût mau compris, i dit in li  
passant l'soupe :

— Pinsez què c'temps là durera, vous ?

— Dè cwès qu'elle est n' miette salée.

Mon homme viant à qui-ce qu'il avoût à fer li  
d'mande in passant l'plat d'jambon.

— Volez daller gorler les gattes canner les cannes  
et brider les lumeçons. Vix ramponeau qu'vos  
stez !

— Ohî c'est m' goût avè n' miette dè moustarde  
ça n'est ni mauvais.

MUGUET.

## Fautes à vapeur

L'rière Yaya sparde enne vraie pesse,  
Pou l'sinti n'faut ni bramint d'flair,  
D'ainsi ça n'sè pus ni qu'ça resse.

MORALE :

I faut l'minimum dè *sâle air*.

M. A. BRUXEL.

XXXX

A Loïsse, el djoû dè l'Pintocoûte

El plafond a passé tout outte

MORALE :

Descente dè parquet.

## DICTIONNAIRE DU LOSSE

*Pinchon* : Espèce dè pinchette qu'on aveule pou  
chanter.

*Guides* : Saudarts dè cûr pou mainner les tchfaux.

*Fusique* : Arme à feu qui sert au bouchi pou  
seurer leu coutia.

*Fut* : Sourte dè tounnia qu'on tit dins leu main  
pou crochi.

*Marmot* : Petit gamin d'papi avè des imâtches  
dessus.

*Potée* : Fleur in pot pou mèsurer l'généffe.

*Goutte* : Maladie des djambes qu'on bwèt dins  
des p'tits verres.

*Penne* : Lançant d'enne serrure qu'on met à  
les casquettes.

*Marmotte* : Biessie qui doûrt tout l'hivier et qu'  
les voyageurs dè commerce tènout à leu main.

*Apostrophe* : Drole d'individu qu'on met à costé  
des mots.

*Flute* : Instrument d'musique qui sert à bwère  
du champagne.

*Trapèze* : Figure géométrique pou fer des tours  
dè gymnastique.

Bert d'Hachaut.

## Enne erreur de l'Justice

Drâme in cinq actes.

I

Il est douze heures par nûte, i fait in vint à tout rinvièrs; lauvau deux champettes de l'patrouille ont l'air de raller à leu maïso tranquies comme Batisse, leus mains padière leu dos. Bi rade on n'les vvet pns.

Enne femme passe et a l'air de s'presser; t'à n'in coup' elle crie in coup in viant in homme es' planter d'vant ielle enne hapiette dins s'main: elle n'a ni co l'temps d'compter quatre qu'elle roule su l'pavee, elle tiesse finduc.

II

L'asasin pacequ' c'est in asasin-stierde propremints n' hapiette à l'doublure de s'casaque; adon, tirant de s'poche in instrument, il arrache à l'femme les vingt-quatre dints qui li d'merrouit co.

III

L'police esst in révolution: elle n' sait pus à qui d'ner tiesse. C'est l'digitième victime qu'on ramasse despôs l'commencement de l'semaine et on n' sait ni trouger l'coupâbe. T'a n'in coup l'cham-pette Fanvêtte à enne idée: i court comme in fou à l'maïso d'in grand dentisse et li moustrant su n'tâpe in monchat d'dints li d'mande:

— Tu avez stè quer ces faux dints là?

— Mais, disst-i l'malheureux dentisse, c'est ni des faux.

— Djè m'in doutous, suivz-m, misèrape!

— Pouquè? Qu'est-ce què dj'ai fait?

— Vos vos spliquerez pus tard.

IV

L'dentisse passe in cour d'assisses. Maugré qu' i s'dit innocint, il est condamné et guiotiné.

V

L'lendemain d'l'exécution, l'véritâbe asasin vit s'rinde à l'police. On li d'mande qu' qui f'sout avè les dints.

— C'astout. disst-i pou djuer au loto!

Les mèdecins déclarent qu' n'est ni a li et on l'acquitte.

## IN BOUFFON

Dj'avous chix ans, les ys pus grand què l'vinte;

Djè n'arous ni pou gros d'né m' part au tchi,

Dè c'défaut là, n'a poûn d'avance à s'plainte,

Tous les effants n'ont ri d'aute à sondgi.

D'lez m'viète matante, twès d'jous devant l'ducasse,

C'astout pour mi n'fiesse comme i n'ara pus:

Devant l'cass'roles, i m'chene què d'vwès co m'place,

Faisant Peron dwègt dins l'pappe, dins l'remplumu.

Quand dè condieuffe toutes les tartes astinnent pleines

Çu qui d'mèroût c'astout pour mi r'lèchi.

Si d'avout d'trop, c'est c'qui m'faisoût l'pus d'peine

Et pus d'in coup in tout bréiant, dj'ai dit:

Què d'amatche, hein, matante,

Que je n'ai pas deux ventes.

(Historique) ACLOR.

## L'marchand d'sâpe

Si c'n'est ni l'pus pure des vérités çu què d'vas ç'i vos raconter, c'est qu'dj'ai minti: in djoû in marchand astout voie vinte du sâpe dins in vil-lâtche assez reulé iusqu' c'astout l'cinsè de l'bleu. se tårtine què l'tchi bat l'burre avè s'queue. Mais v'là-ti ni qu'arrive à costè de c'cince là, l'bandet n'vut pus avançi: il avoût bia buchi d'sus avè s'baston, ni moût de l'fer boudgi de n'patte. Ça fait qu' in homme vit à passer, in farcou d'prom; liméro. i vvet l'imbaras du marchand èyè li dit:

— Comment, astez imbarassé pou si wère de chouse. I Invoï quer lauvau au boutique pou in gros sou d'pweffè et mettez li pa d'sous s'queue vo virez comme i d'ira.

Aussi râte dit, aussi râte fait. no marchand in-voïe quer pou in gros sou d'pweffè pa in gamin qui r'vit avè l'paquet.

I d'in prend l'mitant èyè lè stitche à s'baudet iusqu' l'farceu li z'avout dit.

Mais v'là l'baudet qui s'a mis à couri si bi fourt qui n'a pus ieu moût de l'rattraper. C'astout ieu-no est'telle-là, i falloût pourtant què l'marchand euche esse biesse. Par bounheur i li vit enne idée comme i li d'merrouit co n'mitant du paquet, i s'd'in serve pour li comme i s'd'avout siervi pou s'baudet. Il a stè si râde qu'il a r'passé s'baudet et qui n'a seu s'arrêter qu'bi lon, bi lon, dins n'pètte ville. Mais i stoût scran d'avwè stè si subtile et i n'demandoût pus qu'à s'erpouser.

Ca fait qu' s'in va d'in enne auberge èyè d'mande enne tchambe. On l'i z'indique el luméro 17, mais y comprin l'tchambe 7 què c'astout pou des djoues mariés qui d'vinent arriver, et il inte dedins. Mais l'tchambe astoût si belle, ol lit astoût si bia qu'il a ieu peu d'd'aller d'dins, arrindgi comme i stoût et i s'a couché pa d'sous.

Enne heure après les dgins arrivont èyè s'metfont dins leu lit.

A in moumint donné l'femme dit d'ainsi à s'n'homme.

— Je vois l'univers dans vos yeux, mon chéri.

Aussi raie el marchand s'erlève èyè s'plantant devant l'lit dit:

— N'ariz ni vu m'baulet, par hazard?

CÉSAR

## L'mourt à deux Tiesses:

Il a quèques années, adon qu'on ragrandichoût l'cimintière lauvau au faubourg Charlerwès, on avoût desterré n'masse des oches pou les rmettre à l'nouvelle place.

Pa n'swèrée qui f'soût in p'rit clair de belle is strouvinnent à n' douzaine de farceux n'miette in ribotte, dins in cabaret tout près du cimintière, quand iun pus plein què l' z'autes es' met à dire tout d'in coup:

Çu qu' c'est qu' la vie du monde, tout d'même su l'temps qu'nos swèfions douci à r'laie, i d'a lauvau qui suçout n'fameuse feûie au trau amourts; hazard qui d'a dius l'nompe qui ont quèque fwès lampé pus d'pots d'bière què nos d'in buvons d'verres: à c't'heure, c'est au note: à voîte santé.

Taigz-vous, qui respondont les autes, ou n'ri ni avè ça, dins tous les cas c'n'est ni toudis les pus felles les pus couradgeux.

Dè què, les pus felles: mi d'sus felle et dj'ai l'courâtche à l'av'nant; aiusi d'gatche avè vos autes què d'sus contint d' d'aller à douze-heures sonnans, m'pourmèner dins l'cimintière, prinde enne tiesse de mourt et vos l'appourter douci.

Nos t'unon l'gadgure qui d'sont les autes.

Rimplichiz les verres qui dit adon Jeph, què c'astout d'ainsi qu'or l' lomoût, is ont pierdu d'avance.

Wais mais, su l'temps què l'femme rimplichoit les verres et qu'on les vudoût, il a n'coupe de gairds qui sont filés et qui sont voie s' muchi, sans fer l'chénance, de ri dius l'cimintière in r'atindant l'arrivée de Jeph.

A minuit sonnans à l'grande égliche, no gayard sourte du cabaret, fier comme in coq et i s'in va d'lez l'pus grande fosse, et i chwèsit l'pus belle tiesse qui vvet su l'monchat, mais au même moumint qu' i va l'impoigner n'vlat-i ni n' grosse vwèx infernale qui li crie:

Laisse-là ma tête !!!

Ah: vos stez là vous? Tènè, m'fi, vlà vo tiesse. Et là dsus, Jeph s'in va pus lon et i d'in chwèsit n'belle et grosse, pou qu'elle n' fuche ni pareie à l'aute, il l'empoigne, mais au même moumint, vlà qu'on li crie co:

Laisse-là ma tête !!!

Mon Jeph s'arrête, erwète et dit:

Oh! ça fieu, t'as minti c'coup-ci, t'è n'as jamais ieu deux tiesses!

R. VENAILLE.

## Saquants ablaïes

Insoigne vis-à-vis d'in cimintière:  
« Douci on est mèieux qu'in face »

XXXX

— Allons m'fi, faites vo d'mande; n'est-ce ni n' djolie coummère èyè djè gatche què quand elie s'ara mariée, i n'ara pus à l'ercounaite, qu'elle s'ara dix coups pus belle.

— D'abourd djè frai bi d'attinde.

XXXX

— Mon Dieu Catherine què malheur hein!

— Dè què hon Fino?

— Bi, m'pourchat, què dj'avous si bi sougné ahier au nûte, eh bi, djè l'ai trouvé mourt au matin.

— Ni possipe hein m'fiel çu qu'c'est qu'nous pou çà!

XXXX

Enne femme de Bournivaux sourte d'in No 100 comme il a branmint su les boulevards à Bruxelles:

— Combi d'mande-t-elle à l'pourtière?

— Twès mastoques, madame.

— Dj'ai d'merré si pau longtims.

— Si c'n'est qu'ça, vos pavez co rintrer n'miette!

XXXX

Samedi au martchi aux pourchats, in marchand djuroût de n'ni vir des amateurs. In avocat vit à passer:

— Nom des diales, on n'vwet qu' des avocats et des pourchats.

L'avocat s'arrête èyè li d'mande:

— Astez avocat vous?

— Non, m' fi.

— Eh bi d'abourd vos stez in pourchat!

XXXX

Dins in café d' Bruxelles, Ulysse paie ess compte: *El garçon*: monsieur voudra bien ne pas m'oublier Ulysse. Seuchiz tranquie, coumarade, djè vos scrirez.

XXXX

Deux coumarades, in bossu et in berlu, s'rincontrent dins in cabaret.

— Vos n' direz ni tout d'wet in paradis, disst-i l'berlu au bossu, pacequè vos d'allez tout d'cresse.

— Èyè vous, respond l'autre, vos n'direz ni nerré, pacequè vos r'waitriz l'bon Dieu d'triéviat.

XXXX

Samedi passé, in agent d' ville arrête in paisan su l'martchi, pacqu' i n'avoût ni allumé l'lanterne à s'tchèrette.

— Oh! mossieu disst-i l'aute, i n'a poûn d'avance, em' tchèveau esst aveuque.

Èyè l'aute a stè tout paf.

XXXX

In intindant l'aute djoû pârler qu'l'our diminu-ôût, Mamouc dit:

— Eh bil mi, dj'm'in fous, quand les pièches de vingt francs sâront à deux gros sous, dj' in ach' trai pou dix francs.

XXXX

In pêcheu pêche au bourd d'in étang conduigeant à in moulin.

— Perdez branmint d'pèchons dins c'n'étang-ci, li d'mande enne saqui?

— Ca dépend du mouni.

— Comment du mouni?

— Waiè, i desfind quèquefwès d'prinde du pèchon, adon quand on impèche, on n'in pêche ni, mais quand on n'impèche ni, on in pêche.

XXXX

El pèit Mimile raconte su l'fwère in homme et enne femme aussi laid qu' l'pèché mortel.  
 — Tènaï disst-i, ses mains dins ses poches et in les rwétant, on a drouvi l'gaïole à sintches.  
 L'Mossieu in colère:  
 — Est-ce pour mi qu' vos dites ça?  
 — Non, Mossieu.  
 — Adon. c'est pou m' feumme?  
 — Non  
 — Pou qui-ce adon?  
 — C'est pou tous les deux, disst-i in spitant in-voïe.

XXXX

= Qué différence a-t-i intre in ange et in démon.  
 — In ange c'est l' femme qu'on vourôit bi avwër, in démon c'est l' cienne qu'on a...  
 — Bi maman commint savez qu' Tur em' vwèt voltî et qui vit ci pou m'marier?  
 — Bi m' fie, i m'a co d'mandé si c'astôit bi vrai qu'vos aviz ciq mille francs in vos mariant.

XXXX

Tor s'inva in vwèlatche pou n'coupe dè d'joû.  
 Il est tout saisi in intrant d'trouver in intranger dins s'maison. Mais tout d'in coup i nè l'vwèt pus.  
 Après avwër cachi n'dèmi-heure i r'trouffe mon homme dins l'caisse dè l'hourlotche:  
 — Què faites ci hon vous, d'mande Tor?  
 — Mi, respond l'aute. djè m'pournène.  
 — Co mieux i m'a oblidji n'fumer m,pupe d'jusqu' au d'bout.

XXXX

L'promi coup qu' d'ai fumé n'pupe, disst-i Paul, dè m' d'in souvèrai, toute em' vie, em père m'a attrapé et m'a donné n'leçon què d'n'ai pus jamais assaiè d'rcouminchi.  
 — I Vos a donné n'boune tourtie?  
 — Mieux qu'ça.  
 — Enne trinche dè pain setche?

XXXX

Monsieur et Madame s'ravisont pou chwèsi l'tapisserie.  
 MONSIEUR. — Ascoutez d'mandons an tapisserie.  
 MADAME. — C'est ça, què perdriz hon vous tapisserie.  
 EL TAPISSIER. — Oh mi! madame, enne goutte ou in verre dè bière, da...

FEUILTON DU LOSSE, DU 5 DÉCEMBRE 1897.

## Quèior

Quèior a dins s'jardin in pwèri à plein vint comme, d'après li, i n'd'a poûn d'parèie nulle part; il a l'même dins l'jardin du vigin; mais à l'intinde, il est lon d'valwèr el sien. Es n'année-ci, is ploïnent tous les deux dèzou l'quertche des pwères, des bellès pwères dè glouton, pleines dè d'jus, qui fondont dins vo bouche comme du suc. Mais Quèior prétindout qu'les pwères dè s'vigin n'povinnent mau d'iesse aussi bonnes què les siennes: c'astôit les mêmes disoit-i, mais c'n'astôit ni les mêmes: les autes avinnent enne saquet d'pus sauvatche, elles n'astinnent ni si grosses et cor què des deux costés, on n'viout pus les feüies des deux arpes, tèlemint qu'il avout des pwères, Quèior s'arout ieu battu pou vos souteni qu'i dè couderout bi cint kulos d'pus què s'vigin. I n'a ni ieu s'mau là.  
 I n'avout qu'ça dins s'tiesse èyè c'astôit s'marotte dè daller d'toune-costés répèter d'su tous les tous les merveïes dè spwèri, et d'amainner tout l'monde dins s'jardin pou moustre, comme enne râleté, ses bellès pwères, à tël point que si ça avout continué longtîmps comme ça, em Quèior arout fini pa tchanter, in l'candgeant n'miette, elle tchanson des Binchoux:

On pût bi l'dire, tra, la, la, (bis)  
 Qu'après mes pwères i n'a pus ri.

## ETAT - CIVIL

NAISSANCES — Victor-Fraçois-Émile-Gh, Hen-nau.

Pierre-Antoine-Auguste-Marie-Gh. Devaux.  
 Laure-Camille-Alphonsine-Gh. De Dobbeleer.  
 Irma-Marie-Jeanne-Thérèse-Gh. Barbiaux.  
 Alfred Alexis, François.

DÉCÈS. — Adèle-Gh. Harcq, 70 ans, rentière, célibataire, décédée faubourg de Namur.

Constant-Gh. Stas, 24 ans, ouvrier chargeur, au chemin de fer à Braine Lalleud, célibataire décédé à la gare de Baulers.

## MOTS IN CARRÉ

I faut prinde em' promi,  
 Avant qui swèt rdwèti,  
 Prénom d'fie pou m' deuxième.  
 Aux travailleurs est fourt util' em' twésième,  
 Em' derni est dè l'sourte,  
 Du Général Tom - Pouce.

L' Réponse à l'dernière charâde est:  
 MAS - TOQUE

Ont répondu d'jusse :

Arquesmes. — 1. Ètè adon, Lucie des 4 jalouses, est-c' pou rattinde L... què vos avez acaté enne taie routeche : quand vos direz co à D... vos avez les dindons in vos aies  
 2. El grand Crolé fait toudi l'losse dèlez les commères' mais djè sù bi scür qu'i n'a ni stè s'vanter qu'in djou dè l' semaine passie il avout ieu du chabot su s'nez pa n' coum-mère.

3. Et adon, Emma, on n'vwet pu jamais vos galant d' Nivelles vni vos vir in bicyclette, est-c'qui d'arout pris in auto què vous.

4. Pou qu' Reine en' s'uehe pu si méchante ave mi.  
 5. Marie djè vos ai vu dimanche avu vo galant, vos aviz bi l'air binaiche.

Escausenne — Thyeu — Quartier. — 6. Jean-Baptiste, quand vos sîrez co in ribotte vos n'direz pus bwère a crédit dins tous les cabarets.

7. Marie quand m' galant passera d'lez vo maison, vos n'crierez pus après comme vos faites tous les djous, djè vos prévis qu' vos m'irez à vos roubies.

8. Emile, i m'parait qu' vos n'vènez pus à scausenne vos pierdez toutes vos anciennes pratiques, et mienne el première.

Nivelles. — 9. A nous deux Jeanne: au lieu d'fer mette c' grand Crolé su l'Losse, vos friz brâmint mieu d'espargni vos gros-sous pou d'aller fer n' tournée dins les Ardennes cachi après vo mindeu d'hamtons, pac'què parci vos

Waïe mais, saquants losses ont ieu radè monté l'plan d'daller tout li rascoutte à s'nez et à s'bârbe. Djè n'mints ni, quand d'dis à s'nez et à s'bârbe, pâcequè despûs l'nûte qu'on avout sté, là tout près, s'queur el proni du marchau, Quèior enn dourmout pus et passout les twès quarts et dmi du temps pa d'zous s'pwèri si bi qu'in l'viant au clair dè l'belle s'pournèner dins s'jardin avè in gros baston à s'main, vos l'ariz pris pou in saudart dè garde dèvant l'palais du rwè à Bruxelles. Mais ça n'povout ni durer d'ainsi et après tout on n'est ni d'fièr. D'in aute costé i n'arout ni pou gros volu dè l'nûte quitter s'jardin d'enne minnte. Il avout bi sondgi dins l'début dè fer vèüi s'feumme à s'place, mais il a sté bi rçu quand il l' d'a parlé.

Dè què? disst-elle Twenette, mi, vèüi vos pwères? dj'aimroués co mèieux què l'diale les vérouit quer! Elles sont bonnes là pour mi, et djè n'saroués ni fer tant d'ingeries què ça pou saquants pwères; on arout beau fer. Dè l'nûte djè dours, les autes n'ont qu'à fer comme mi.

— Ah! c'est d'ainsi! respond t-i Quèior tout mauvais; eh bi, djè les veïerai tout seu.

Et in d'sant ça, il arrache el matelas hours du lit et va l'pourtter pa d'sous s'pwèri, ça fait qu' Twenette a d'vu s'contindre dè dourmi dsus l'laine dè chix pids; après tout elle n'astôit ni mauvaiche dè lesse quitte dè s'a homme pou saquants djous, force qui n'faisout pus què d'rêver et d'crii dins s'lit, comme si l'maiso arout sté pleine dè voleurs.

Elle nûte vènuè, em Quèior s'a stindu dsus s'

stèz scür dè cwèffer Ste Cathrine.

10. Vos avez dè l'chance vous Jules què A... vit quer vos lettres pou les r'mette à L...

11. A vos intinde, Marie, vos d'alliz d'aller au curé samedi passé, mais c'samedi-là est co à v'ni. Quéè couyonnale qu'on vos a la foutu, hein?

12. Et adon Laure, i faudra wèti dè fer rmonter vos talons pou Bert pou vos iesse à pan prè ègale avè Emile.

13. Et adon Maurice despûs quand avez fait vo portrîs: i parait qu'vos d'avez invof inn l'semaine passie à M... elle a bien sté binaiche.

14. Pou qu' Louis s' marie bi ràte avè s'coummère: is couminchont à m'em... avè leu fréquentatchè.

15. Et adon Louisa, aviz desfindu à vo galant d'fer l'saint-Éloi, què vos avez pourmèné avè li mercredi toute c' djournée.

16. Nos avons vu Jenny avè s'galant il a ieu diuinèche huit djous à Bruxelles.

17. — Félicie, tout elle ville est binaiche pour vos què vos affaires erperdout.

18. Eh: Gustin dè l'rue dè sougnies, quand vos àrez des agaces à vos pids, vos savez bi in daller à c'theure.

19. D... il est tout près temps dè fer des économies.

20. Et adon D... i faut cwère què vos nè rcèvez ni des gravures dè Paris què vos avez ieu vo condgi, à c'theure c'estt enne Rousse.

21. Cou'danni quand vos àrez co n'maitresse, vos wètrez dè l'tèni et dè n'pus l'lei d'aller à Bruxelles pâcequ'il a co des saudarts.

22. Taïeur, quand vos direz co vir vo Charlotte, vos rwètrez dè n'pus foute el' camp, d'ainsi: vos n'arèz pus 8 djous pou... savez bi què?

23. Et adon Loïse vos n'avez ni co qui-ce qui vos a vu maindgi vos patès padrière elte Kiosse? Eh bi l'promière lette dè s'nom c'est vo fie.

A parti d'aujourd'hû toutes les réponses devont iesse invoïées  
 Rue des CANONNIERS, 10

## Cours de Danse

les Dimanches de 6 à 8 heures, par abonnement de dix leçons à 0.50 cent.

JULES DEWAMME  
 Professeur diplômé

Typ. F. JAQUET, rue des Canonniers, n° 10, Nivelles.

matelas avè s'gros baston à cosré d'li; mais les losses qui stinnent là muchi padrière l'haic, n'attindinnent què l'moumint usqu'à l'aute tchèrouit d'soumeie.

Il est facile à comprinde qui n'ont ni d'vu rattinde longtîmps, et saquants momints après Quèior ronfioût comme enne basse. Adon mes gaïards ont pris l'matelas pa les quattes coins, in l'huilevant avè n'masse dè précautions, il l'out pourté d'sous l'pwèri qui s'trouvoit dins l'aute djardin, djustèmint l'cien qu'Quèior demèprègeoit, taut pou fer valwèr el cien.

El dourmart n'avout ni pus boudgi què s'il avout sté mourt, et pindant qui continuoût s'somme les autes oss'sont mis à squeure ses pwères d'jusqu'à l'dernière. Ça tchèioût comme dè l'maune dèssus l'terre, si bi qu'à l'fi Quèior s'a rinvoïi et, s'viant comme dèvant couchi su s'matelas et in intindant squeure in årpe enne miette pus lon, il a pinsé qu'les voleurs astinnent dins l'jardin du vigin.

Allez à vo n'aiche, mes effants, disst-i in li même; ces l'alles c'n'est ni à mi. Et in d'sant ça i s'ertoune d'sus s'n'aute costé et i s'ermot a sacler, tout binaiche dè l'force qu'ou d'jouit à s'vigin.

Mais s'binaicheté a ieu ràte esté voie qu'ou, au ptit djou, enne pwère trop n'èurie est v'nuè tchèr dessus s'minton et qu'in drouvant ses ys il a ieu vu à qu'est-ce qu'il astoût èyè qu'pou c'n'année-ci, i povout bi r'mette es matelas dins s'lit.

ACLOT.

ATELIER SPÉCIAL D'HORLOGERIE

**LOUIS PATERNOTTE**  
GRAND'PLACE, NIVELLES

*Si vous voulez avoir vos Montres, Pendules et Réveils bien réparés, bien réglés et à bon marché, adressez-vous à Louis PATERNOTTE, horloger diplômé, ancien élève de l'école d'Horlogerie de Bruxelles.*

DEBIT DE VIANDE DE MOUTON

**ALFRED LOUSSE**

Rue de Mons, 54, NIVELLES

PRIX-COURANT

Ragoût . . . . . 1,10 le k  
Epaule . . . . . 1,40 "  
Côtelettes 2<sup>mes</sup> . . . 1,50 "  
Côtelettes 1<sup>res</sup> et filet 1,70 "  
Gigot . . . . . 1,70 "

**E. VASSE**

BOULANGER

4. RUE DE BRUXELLES, 4  
NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine

PAIN, FARINE, SON & MAIS  
DE TOUTE PREMIÈRE QUALITÉ

**PATERNOTTE**  
COIFFEUR

GRAND'PLACE, NIVELLES

Expositions et Concours :

Décorations :- Diplômes d'Honneur  
et Médailles d'Or

Location de Perruques pour Bals & Soirées  
Location et Vente  
de Perruques, Barbes Favoris, Grognards  
et Moustaches pour Théâtre

Coupe de Cheveux, Barbes et Coiffures

Postiches en tous genres

LA MAISON SE CHARGE DE GRIMER  
TRAVAIL SOIGNÉ - PRIX MODÉRÉS

Rubans  
Soieries, Velours  
Tulles  
Dentelles  
Blondes et Crêpes  
Formes en  
Tulle et Linon  
Chapeaux  
de Paille et Feutre  
Fleurs & Plumes  
de Paris  
Articles de Jais  
et de fantaisie

MODES

& FLEURS ARTIFICIELLES

Maison de confiance. - Bon marché

**Maria Simon**

RUE DES BOUCHERS, 3, NIVELLES

SPÉCIALITÉ DE DEUIL

TRAVAIL SOIGNÉ A DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

Toques  
en Fourrures  
-  
Teinture & Frisure  
des Plumes  
-  
Fabrique de  
Fleurs, Bouquets  
(Fêtes et Noces)  
-  
Gerbes  
Corbeilles  
et Couronnes  
Mortuaires

**L. Saintes**

dit « du Berdgi »

informe sa nombreuse clientèle  
qu'il continue comme par le  
passé son

COMMERCE DE LEVURE

Rue du Béguinage, 6, Nivelles

AUX ARMES DE NIVELLES

**V<sup>ve</sup> L. Crispin**

RUE DE BRUXELLES, 7

TABACS ET CIGARES

Spécialité de Cigarettes. - Grand  
choix de Pipes, Porte-Ci-  
gares, Porte-Cigarettes et acces-  
soires pour fumeurs.  
Spécialité de la Maison :  
Cigares *Santora* à 5 c.  
et Cigares *Margarita* à 10 cent.  
Rolles de toute première qualité

A LOUER

Magnifique **ATELIER**

BOULEVARD DE LA DODAINÉ

A NIVELLES

avec environ 15 bonnes machines à  
bois pouvant servir à la menuiserie  
et à la fabrication des formes pour  
chaussures et galoches.

S'adresser pour renseignements chez  
M. Aimé LATINIES, fabricant de  
formes à Genappes.

PARAPLUIES !!

LES PLUS SOLIDES

LES MOINS CHERS

SE TROUVENT CHEZ

**J. Andrieux**

RUE DES BRASSEURS, 25, NIVELLES

Réparations en 5 minutes

**DURILLONS**

M<sup>me</sup> VANDERMEULEN

10, RUE NEUVE A NIVELLES

se charge de faire disparaître  
complètement les cors-aux-pieds  
et durillons  
sans aucune douleur.

Se rend à domicile. -

- Prix modérés.

**DOUBLES**

A partir du 31 OCTOBRE,  
on recommencera à faire des  
DOUBLES au

Café des Canonnières

EXPOSITION

Mise en vente d'un  
magnifique choix

ARTICLES

FOURRURES

A LA  
CHAPELLERIE  
DE LUXE

Rue de Bruxelles, 1

Près du Palais de Justice

PARO, LAMBIC, MUNICH,  
BOCK, VINS, LIQUEURS

Café de la .

. Corcorde

PRÈS DU PALAIS DE JUSTICE

XX BILLARD TOULET XX

**GUÉRISON DES MALADIES**  
de la Gorge, des Bronches et des Poumons

PAR LES CAPSULES BALSAMIQUES TORDRUP

Guérissent

**INFLUENZA**

**ASTHME**

**BRONCHITE**

**PHTISIE**

Dépôt à Nivelles : A. TOUSSAINT

GRANDE

ANCIENNE MAISON DUPUIS

**CHARCUTERIE**

GROS & DÉTAIL

GRAND'PLACE 13, NIVELLES

**MODERNE**

On trouvera toujours à la Grande Charcuterie Moderne des  
marchandises de première qualité, telles que : Lard frais et fumé,  
Boudins de Liège et Français, Boudins blancs et noirs.

Saucissons de Paris, de Westphalie, de Gotha, de Salmis, de  
Boulogne, de Lyon, de Foie, de Jambon, Cervelas, Pâtés de  
volaille, de lièvre, de gibier et de foie, Veau truffé d'Italie. Hure  
de sanglier, Pâté de foie, Langue fumée, Saindoux.

Choucroute et Saucissons de Francfort et de Hollande, Bœuf  
fumé, Andouillettes, Filet d'Anvers, Tête de veau à la vinaigrette  
et en tortue, Galantine truffée, Mortadelle, Tête pressée.

Croquettes de volaille, Langue de mouton à la gelée, Crêpinet-  
tes, Pieds de porcs truffés et panés, Jambonneaux de Reims et  
de Paris, Aspics en tous genres.

Viande de Porc fraîche tous les jours. Cèrfs frais. Pistolets au Jambon.

IMPRIMERIE & LITHOGRAPHIE

**Fernand Jaquet**

NIVELLES, RUE DES CANONNIERS, 10, NIVELLES

Cartes de Visite avec étrennes

DEPUIS 1,25 ET 1,50 AVEC ÉTUIS

LETTRES MORTUAIRES DEPUIS 4 FRANCS LE CENT